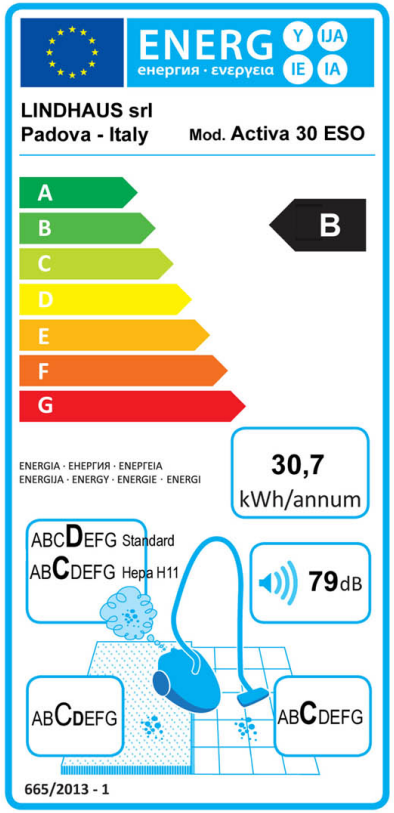
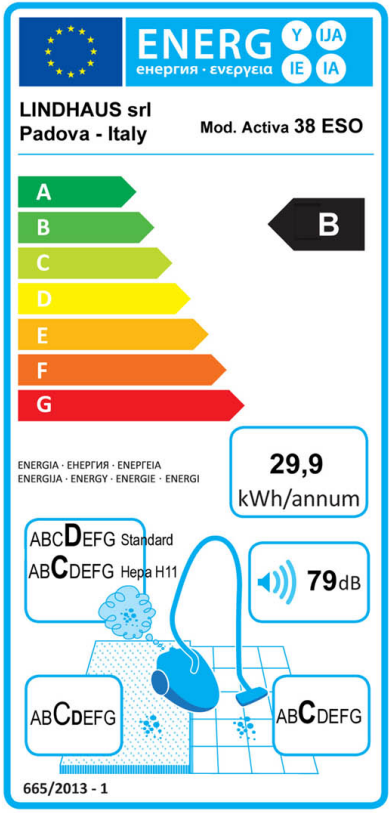
LINDHAUS®
QUALITY CLEANING EQUIPMENT

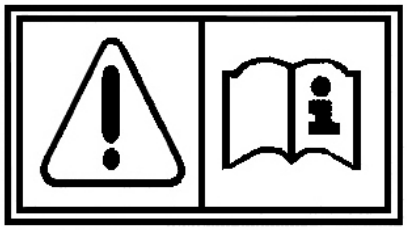
Activa ESO
30 - 38

Single motor
Upright





Battitappeto / Aspirapolvere multifunzione Ultra leggero
Ultra light Multifunction Upright vacuum / Vacuum cleaner
Ultraleichter Multifunktion Bürstsauger / Hartbodensauger
Aspiro-brosseur / Aspirateur multifonctionnel Ultra léger



LINDHAUS®
QUALITY CLEANING EQUIPMENT

Activa 30 - 38 Electronic Shut Off

COMMERCIAL / DOMESTIC
SINGLE MOTOR UPRIGHT VACUUM CLEANER

Activa 30 (12") Models:
07 12 01 ÷ 05 - 07 12 01 E ÷ 05 E V.230 - 240/50
08 12 01 ÷ 05 - 08 12 01 E ÷ 05 E V.230 - 240/50 (Platinum)
07 12 07 ÷ 08 - 07 12 07 E ÷ 08 E V.120/60
08 12 07 - 08 12 07 E V.120/60 (Platinum)
07 12 06 - 07 12 06 E V. 100/55
08 12 06 - 08 12 06 E V.100/55 (Platinum)

Activa 38 (15") Models:
07 15 01 ÷ 05 - 07 15 01 E ÷ 05 E V.230 - 240/50
07 15 07 ÷ 08 - 07 15 07 E ÷ 08 E V.120/60
07 15 06 - 07 15 06 E V.100/55

OWNERS GUIDE AND PARTS MANUAL
ISTRUZIONI PER L'USO E LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO
BEDIENUNGSANWEISUNG UND ERSATZTEILLISTE
MODE D'EMPLOI ET PIÈCES DE RECHANGE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y PIEZAS DE RECAMBIO

10/2015

WHEN USING AN ELECTRICAL APPLIANCE, BASIC PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read these operating instructions carefully before using

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Always disconnect the plug when the machine is not in use and before doing any maintenance or cleaning of the machine.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. "This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance."
4. Use the machine only as described on the present manual. Use only manufacturer's recommended attachements.
5. Do not use with damaged cord or plug. If the machine is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into the water, return it to a authorized dealer for service.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edgesor corners.

QUANDO SI USANO APPARECCHI ELETTRICI, DEVONO ESSERE SEGUITE NORMALI PRECAUZIONI, INCLUSE LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di fuoco, scosse elettriche o danni:

1. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire regolazioni o manutenzioni.
2. Non usare la macchina all'esterno o su superfici bagnate.
3. "Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio."
4. Usare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
5. Non usare con cavo o spina danneggiati. Se la macchina non funziona come dovrebbe, è caduta, danneggiata, lasciata all'esterno, o caduta nell'acqua, ritornatela ad un centro assistenza autorizzato.
6. Non tirare mai o trasportare

WENN MAN ELEKTRISCHE GERÄTE BENÜTZT SOLLTE MAN GEWISSE VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN, EINSCHLIEßLICH DER FOLGENDEN ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch durch

ACHTUNG

um Feuergefahr, Elektroschocks oder Schäden einzuschränken:

1. Gerät nie mit angeschlossenem Netzkabel abstellen. Den Netzstecker bei längerer Nichtverwendung und vor jeder Wartungsarbeit aus der Steckdose ziehen.
2. Die Maschine weder draussen noch auf nassen Oberflächen benützen
3.Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Bitte große Aufmerksamkeit bei der Arbeit in der Nähe von Kindern.
4.Gebrauchsanweisung und Warnungen des Herstellers beachten. Nur zugelassenes Zubehör verwenden.
5.Gerät nie bei beschädigtem Netzkabel benutzen. Gerät zum Service Center bringen wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder dem Regen ausgesetzt wurde.
6.Gerät nie am Kabel tragen oder ziehen. Das Kabel sollte nicht in Türen eigeklemmt oder über scharfkantige Gegenstände gezogen werden.

QUAND ON UTILISE DES APPAREILS ELECTRIQUES ON DOIT SUIVRE DES RÈGLES FONDAMENTALES Y COMPRISES LES SUIVANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation

ATTENTION

: pour réduire tout risque de feu, décharges électriques ou dégâts.

1. Débrancher toujours la fiche de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil ou avant tout réglage ou entretien.
2. Ne pas utiliser la machine à l'extérieur ou sur les sols mouillés.
3. Cette machine n'est pas un jouet ! Faire particulièrement attention en cas d'utilisation à la présence d'enfants.
4. Utiliser uniquement l'appareil comme il est indiqué dans le mode d'emploi et utiliser les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser l'appareil si la prise ou le cordon d'alimentation sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas comme elle devrait, à cause de chute, laissée à l'extérieur, tombé dans l'eau, la rapporter à un centre autorisé Lindhaus.
6. Ne pas tirer ni transporter la machine par le câble d'alimentation; ne pas coincer le câble entre les portes et à ne

CUANDO SE USAN APARATOS ELÉCTRICOS DEBEN TOMARSE NORMALES PRECAUCIONES INCLUIDAS LAS SIGUIENTES. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea Atentamente el manual de instrucciones antes del uso

ATENCIÓN

: para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y daños.

1. Desconecte siempre el enchufe cuando no use la máquina o antes de cualquier regulación o mantenimiento.
2. No usar en lugares exteriores o sobre superficies mojadas.
3. No descuide la máquina y no permita que se use como un juguete. Tener cuidado cerca de los niños.
4. Utilizar la máquina como está indicado en el manual. Utilizar sólo accesorios recomendados por el fabricante.
5. No utilice con enchufe o cable estropeados, Si la máquina no funciona porque cayó, la dejaron al exterior, cayó en el agua, llévela a un centro de asistencia autorizado.
6. Nunca tire o lleve el aparato por el cable de alimentación, ni tampoco tire el cable en rincones o puerta cerradas. Tener lejos de las fuentes de calor.

Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, gasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce the air flow.
10. keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when using on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquid, such as gasoline, or use in areas ahere they may be present.
14. Do not suck up matches, ash or cigarettes that are still burning.
15. Avoid vacuuming hard or sharp objects or damage may result.
16. Use and keep this machine in a dry environment and at a temperatures between+5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F).
17. Do not expose to the sun and UV rays

l'apparecchio per il cavo di alimentazione, o tirare il cavo intorno a spigoli, chiudere porte sul cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore.
7. Non staccare mai la spina tirando il cavo. Tirare la spina non il cavo.
8. Non tenere la spina o l'apparecchio con mani bagnate.
9. Non infilare nessun oggetto nelle aperture.
Non usare con le aperture ostruite; mantenerle
libere da polvere, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il passaggio d'aria.
10. Mantenere sempre capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti in movimento.
11. Spegnere tutti i controlli e la macchina stessa prima di staccare la spina.
12. Prestare particolare attenzione nell'uso su scale.
13. Non usare per aspirare liquidi in genere ed infiammabili, come benzina o in zone dove questa è presente.
14. Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigarette accesi.
15. Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare il sacco raccogli polvere e l'apparecchio stesso.
16. Usare e conservare l'apparecchio all'interno di ambienti asciutti e ad una temperatura da
+5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. Non esporre l'apparecchio ai raggi solari e UV

Gerät nie über das Kabel rollen. Kabel weit von heissen Oberflächen fernhalten.
7. Das Kabel stets am Stecker und niemals am Kabel selbst aus der Steckdose ziehen.
8.Die Maschine und den Stecker nie mit nassen Händen anfassen.
9. Keine Gegenstände in die Öffnungen einfügen.
Gerät nicht mit verstopften Öffnungen benützen und von Staub, Haare und alles was den Luftzug einschränken könnte, freihalten.
10.Hände, Haare, Füße und Kleider weit von den
Öffnungen und sich bewegenden Teilen des Gerätes fernhalten.
11. Vor dem Ausziehen des Kabels alle Bedienungselemente und die Maschine selbst ausschalten.
12. Bei der Anwendug auf Treppen besonders vorsichtig sein.
13.Keine entzündbare Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen.
14. Zigaretten, Zündhölzer, heisse Asche und andere rauchenden oder brennenden Gegenstände nicht aufsaugen.
15.Das Aufsagen von scharfkantigen oder harten
Gegenständen vermeiden, um den Staubbeutel und die Maschine selbst nicht zu beschädigen
16.Gerät an einem trocknen Platz benutzen und aufbewahren, Temperatur zwischen +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17.Gerät nicht Sonnenstrahlen und UV-Strahlen ausset.
aussetzen

pas le laisser glisser sur des angles tranchants. Tenir le câble loin de toute surface chaude.
7. Ne pas débrancher la machine en tirant par le cordon mais uniquement en tirant par la prise.
8. Ne pas tenir la fiche ou l'appareil avec les mains Mouillées.
9. Ne pas introduire d'objets dans le ouvertures. Ne pas utiliser avec les ouvertures bouchées ; les tenir libérées de la poussière, cheveux ou tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.
10. Ne pas approcher cheveux , vêtements, doigts etc. des ouvertures et des parties en mouvement.
11. Eteindre tous les contrôles et la machine aussi avant de débrancher la fiche.
12. Faire très attention à l'utilisation sur les escaliers.
13. Ne pas utiliser pour aspirer les liquides en général ou inflammables, comme essence ou endroit ou celle-ci est présente.
14. Ne pas aspirer d' allumettes, de cendre ou mégots allumés.
15. Eviter d'aspirer les objets durs ou tranchants afin de ne pas abîmer le sac ou l'appareil.
16. Utiliser et conserver l'appareil dans un endroit
sec et à températures entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires et UV

7. No desenchufe tirando por el cable. Tire el enchufe, no el cable.
8. No tener el enchufe o la máquina con las manos mojadas.
9. No poner ningún objeto cerca de las aberturas. No utilizar con las aberturas atascadas depolvo, cabellos o cualquier cosa que podría reducir el paso del aire.
10. Mantener siempre cabellos, ropas, dedos y
todas las partes del cuerpo lejos de las partes en movimiento.
11. Apagar todos los controles y la máquina
también antes de desenchufar la máquina.
12. Tener cuidado cuando se usa en las escaleras.
13. No utilizar para aspirar líquidos en general y inflamables como la gasolina ni tampoco en lugar dónde hay estos líquidos.
14. No aspire cerillas, ceniza y cigarrillos que estén todavía encendidos.
15. No aspire objetos afilados porque podría dañar la bolsa que recoge el polvo y también la máquina.
16. Utilizar y poner la máquina en lugares a temperaturas entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. No exponga el aparato a los rayos solares y UV.

TABLE OF CONTENTS		INDICE		INHALTSVERZEICHNIS		TABLE DES MATIERES		INDICE	
Important safety instructions	2- 3	Norme di sicurezza	2-3	Zur besonderen Beachtung	2-3	Consignes de sécurité	2-3	Instrucciones importantes de seguridad	2-3
Grounding instructions Thermal vacuum motor protector	5	Protettore Termo/amperometrico del motore aspirante	5	Thermo/Amperemeterschutz des Saugmotors	5	Protecteur Thermo/Ampèremetrique du moteur aspirant	5	Protector Termo/Amperometrico para proteccion motor aspirante	5
Know your machine	6	Conoscere la vostra macchina	6	Ihre Maschine kennenlernen	6	Pour connaître votre machine	6	Conozca su máquina	6
Assembly instructions	7	Messa in funzione	7	Die Maschine in Betrieb setzen	7	Montage	7	Instrucciones para el montaje	7
Operating instructions	7-8	Istruzioni per il funzionamento	7- 8	Bedienung der Maschine	7-8	Mise en service de la machine	7-8	Instrucciones de funcionamiento	7-8
Brush adjustment	8	Regolazione spazzola	8	Saugbürsten- Höhenverstellung	8	Réglage de la brosse	8	Regulación de la altura del bateador	8
Dry Cleaning System	9	D.C.S. (Lavaggio a secco)	9	D.C.S. (Trockenreinigung)	9	D.C.S. (nettoyage à sec)	9	D C.S. (lavado en seco)	9
Maintenance	10-11-12	Manutenzione	10-11-12	Wartung	9-10-11	Entretien	9-10-11	Mantenimiento	9-10-11
Accessories	12	Accessori	12	Zubehör	12	Accessoires	12	Accesorios	12
Parts list	13	Lista ricambi	13	Liste der Ersatzteile	13	Liste des pièces	13	Lista de piezas de recambios	13
Specifications	14	Dati tecnici	14	Technische Daten	14	Caractéristiques techniques	14	Características técnicas	14
Warranty	15-16	Garanzia	15-16	Garantie	15-16	Garantie	15-16	Garantía	15-16
RECORD THE MODEL AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.		REGISTRATE IL MODELLO E IL NUMERO DI SERIE DELLA VS MACCHINA E CUSTODITE PER FUTURE REFERENZE.		SCHREIBEN SIE SICH HIER DIE SERIENNUMMER UND DEN MODELLTYP AUF.		MARQUER CI-DESSOUS LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE SÉRIE ET LE GARDER COMME RÉFÉRENCE.		RECUERDE EL MODELO Y EL N° DE SERIE DE SU MÁQUINA, GUÁRDELO COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO.	
MODEL NUMBER_____		MODELLO_____		MODELLTYP_____		MODÈLE_____		MODELO_____	
SERIAL NUMBER_____		NUMERO DI SERIE_____		SERIENNUMMER_____		NUMÉRO DE SERIE_____		NÚMERO DE SERIE_____	

- MANUFACTURER
- COSTRUTTORE
- ERBAUER
- CONSTRUCTEUR
- CONSTRUCTOR

LINDHAUS® SRL
Via Belgio,22 - Zona Ind.
35127 PADOVA – ITALY
vacuum@lindhaus.it
www.lindhaus.it

The machine is distributed in U.S.A. by:

LINDHAUS® USA
Minneapilis MN – U.S.A.
P.O. Box 159 Savage,
MN 55378.
info@lindhaus.com
www.lindhaus.com

Technical improvements
Lindhaus reserves the right to make technical improvements and modifications without prior notice. For this reason, the appliance can deviate in details from the leaflet information.

Migliorie tecniche
Lindhaus si riserva il diritto di apportare delle migliorie tecniche e delle modifiche senza preavviso. In tal caso alcuni dettagli potranno non risultare conformi alle informazioni riportate sulla documentazione tecnica.

Technische Verbesserungen
Lindhaus behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor.
Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben abweichen.

Perfectionnements techniques
Lindhaus se réserve le droit de procéder à des perfectionnements techniques dans le cadre de la gestion de ses modèles. Certain détails de la machine peuvent ainsi différer des donnés indiquées dans les prospectus

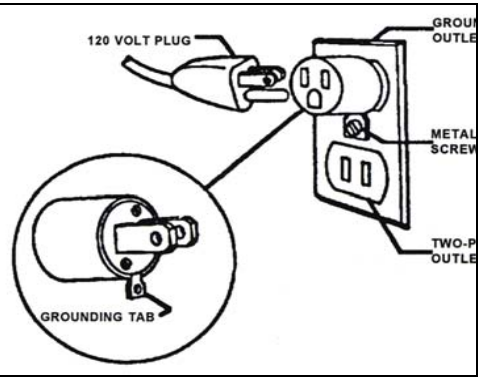
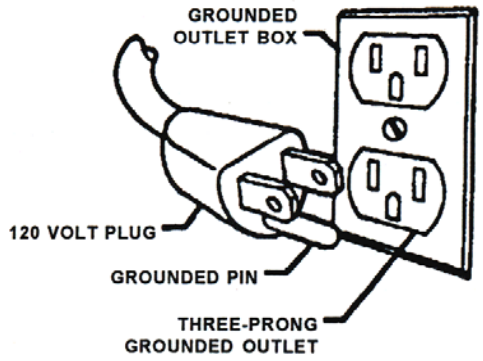
Mejoras técnicas
Lindhaus reserva el derecho a hacer cualquier modificatión y arreglo técnico sin previo aviso. Por esta razón, los detalles acerca de la maquina podrían resultar diferentes de las informaciones indicadas en el manual de información.

FOR U.S.A. and CANADA COMMERCIAL MARKET ONLY

Connect to a properly grounded outlet only. See grounding instructions.

GROUNDING INSTRUCTIONS IN COMMERCIAL SITUATIONS

WARNING
This machine must be properly grounded to protect the operator from electrical shock, in a commercial environment, in accordance with safety regulations. Read the safety instructions below before operating the machine.

120 V machines have this kind of three-prong plug at the end of a three-wire electrical cord. The grounding pin on this plug grounds the machine when it is plugged into a three prong outlet.	
	A grounding adapter must be installed as shown here if only two-prong outlets are available. The outlet box must be grounded and the grounding tab (or wire) on the adapter must be installed under the head of screw in the center of the outlet cover. 120 Volt plugs are available at most hardware stores. Grounding adapters are not approved for use in Canada

- Replace the plug if the grounding pin is damaged or broken.
- The green or (green/yellow) wire in the cord is the grounding wire.
- When replacing a plug, this wire must be attached to the grounding pin only.
- Extension cords connected to this machine should be 12 gauge, three-wire cords with three-prong plugs and outlets. Do not use extension cord more than 50 feet (15 m.) long.

IMPORTANT

Thermal vacuum motor protector.
The vacuum motor is equipped with a safety thermal protector. Should the vacuum become overloaded by vacuuming with the bag full, or vacuuming with very dirty filters, or if the vacuum should have a clog, the thermal protector will protect the motor from overheating by shutting the motor down automatically. In this case, switch off the vacuum, disconnect the plug and check the bag, check the filters and also check for signs of clogging (see page 9). After about 1 min. the machine can be switched on.

IMPORTANTE

Protettore termo/amperometrico del motore aspirante
Il motore aspirante è provvisto di un termico di sicurezza. In caso di: sovraccarico (aspirare tappeti a pelo alto con regolazione troppo bassa), lavorare con sacco pieno, lavorare con microfiltro/Hepa filtro eccessivamente sporchi, il protettore termico può intervenire per proteggere il motore da eccessivo surriscaldamento. Spegnere la macchina, staccare la spina e controllare: il sacco, il microfiltro/ Hepa filtro ed eventuali ostruzioni (pag. 9). Dopo 1 min. circa si può riaccendere la macchina.

WICHTIG

Thermo/Amperemeterschutz des Saugmotors
Der Saugmotor ist mit einem Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgestattet. Bei : Überlastung, (Saugen von Teppichen mit hohem Floor mit der niedrigsten Einstellung), Saugen mit vollen Beutel, mit sehr schmutzigem Mikrofilter oder Hepa Filter, greift der Schutz ein um eine Überheizung des Motors zu vermeiden. Schalten Sie die Maschine ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckerdose und kontrollieren Sie den Papierbeutel, den Mikrofilter/Hepa Filter und eventuelle Verstopfungen (auf Seite 9). Nach 1 Min. können Sie die Maschine wieder benutzen.

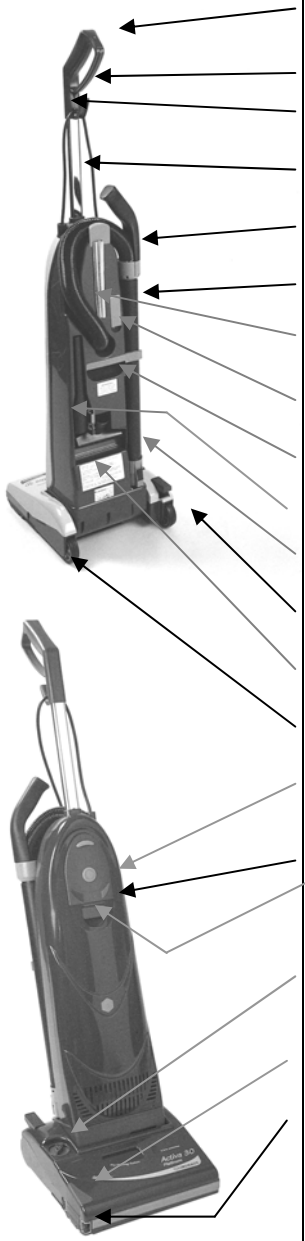
IMPORTANT

Protecteur thermo/ampèremétric pour le moteur aspirant.
Le moteur aspirant est pourvu d'un système thermique de sécurité. En cas de: surcharge (aspirer tapis à poil haut avec une régulation minimum), aspirer avec sac plein, aspirer avec microfiltre ou Hepa filtre très sales, le thermo-protecteur intervient pour proteger le moteur d'une excessif surchauffage. Débrancher la machine et détacher la fiche de la prise de courant et controller: le sac à poussière, le microfiltre/le filtre Hepa et eventuelles obstructions (page 9).Après 1 min. on peut réutiliser la machine.

IMPORTANTE

Protector termo/amperométrico del motor aspirador
El motor aspirador tiene un protector térmico de seguridad. En caso de sobrecargo (aspirar alfombras de pelo alto con regulación toda baja), trabajar con bolsa llena, trabajar con microfiltro /Hepa filtro excesivamente sucios, el protector térmico puede intervenir para proteger el motor de excesivo sobrecalentamiento.
Apagar la máquina, desenchufar y controlar: la bolsa, el microfiltro/ Hepa filtro y eventuales obstrucciones (pág.9).Después de 1 min. se puede volver a encender la máquina.

Technical improvements
Lindhaus reserves the right to make technical improvements and modifications without prior notice. For this reason, the appliance can deviate in details from the leaflet information.
Migliorie tecniche
Lindhaus si riserva il diritto di apportare delle migliorie tecniche e delle modifiche senza preavviso. In tal caso alcuni dettagli potranno non risultare conformi alle informazioni riportate sulla documentazione tecnica.
Technische Verbesserungen
Lindhaus behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor.
Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben abweichen.
Perfectionnements techniques
Lindhaus se réserve le droit de procéder à des perfectionnements techniques dans le cadre de la gestion de ses modèles. Certain détails de la machine peuvent ainsi différer des donnés indiquées dans les prospectus
Mejoras técnicas
Lindhaus reserva el derecho a hacer cualquier modificatión y arreglo técnico sin previo aviso. Por esta razón, los detalles acerca de la maquina podrían resultar diferentes de las informaciones indicadas en el manual de información.



KNOW YOUR MACHINE	CONOSCI LA TUA MACCHINA	LERNEN SIE IHRE MASCHINE KENNEN	POUR CONNAITRE VOTRE MACHINE	CONOZCA SU MÁQUINA
Handle grip with rubber cap	Impugnatura con tappo in gomma	Handgriff mit Gummipfropfen	Poignée avec bouchon en cahoutchouc	Empuñadura con tapón de goma
Cord strain relief	Gancio passacavo	Kabelhaken	Crochet pour le câble d'alimentation	Gancho pasacable
Upper cord hook	Gancio avvolgicavo superiore	Oberer Kabelhaken	Crochet enrouleur de câble supérieur	Gancho sujeta cable superior
Telescopic handle	Impugnatura telescopica	Teleskopischer Griff	Poignée teléscopîque	Empuñadura telescópica
4 to 1 stretch hose	Tubo estensibile 4 a 1	Verlängerungsschlauch 4 zu 1	Rallonge extensible 4 à 1	Tubo extensible 4 a 1
Telescopic wand	Tubo telescopico	Teleskopisches Rohr	Tube télescopique	Tubo telescópico
Paper bag storage	Vano porta sacco di ricambio	Raum für Ersatzpapierbeutel	Porte-sac de rechange	Vano para la bolsa de recambio
Lower cord hook	Gancio avvolgicavo inferiore	Unterer Kabelhaken	Crochet inférieur pour le câble d'alimentation	Gancho sujeta cable inferior
Carrying handle	Impugnatura di trasporto	Traggriff	Poignée de transport	Manija
Crevice tool	Lancia	Flachdüse	Lance	Lanza
Bristle strip	Strip per bocchetta	Strip für Rohransatz	Strip pour suceur	Strip para boquilla
Foot pedal	Padalino	Pedal	Pédale	Pedal
Upholstery tool	Bocchetta	Polsterdüse	Suceur	Boquilla
Non marking rubber wheels	Ruote gommate	Gummiräder	Roues caoutchoutées	Ruedas gomadas
Electronic vacuum control (only on Platinum version)	Regolatore potenza aspirante (solo per versione Platinum)	Elektronische Saugeinstellung (nur für die platine Version)	Contrôle puissance aspirante (seul pour la version Platinum)	Regulador de la potencia aspirante (opcional solo versión Platinum)
Power switch	Interruttore di accensione	Hauptschalter	Interrupteur principal	Interruptor
Full bag light	Spia sacco pieno	Staubbeutelfüllanzeige	Voyant sac plein	Indicador de bolsa llena
Adjusting knob	Manopola di regolazione	Einstellknopf	Poignée de réglage	Manopla de regulación
Side cover for easy brush change	Sportello laterale per rapida sostituzione rullo	Seitenabdeckung für einen einfachen Austausch der Bürste	Couvercle latéral pour le changement rapide du rouleau	Puerta lateral para la sustitución rápida del rodillo
Side wheels	Ruotine laterali	Seitliche Räder	Roues latérales	Ruedas laterales

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Insert the chrome handle into the hole in the top of the switch housing. Push down until the button snaps into the proper position

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE

Inserire il tubo cromato nell'apposita sede e premere fino a quando il pulsante scatta nell'apposita sede.

MONTAGE

Die verchromte Führungsstange in die Öffnung des Saugaggregats einsetzen und hinunterdrücken bis der Arretierknopf einschnappt.

MONTAGE

Introduire le timon dans son logement sur l'agrégat d'aspiration et le pousser vers le bas jusqu'à ce que le bouton de blocage encliquette.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Introduzca el tubo cromado dentro del hueco que está encima del interruptor. Empuje hacia abajo hasta que el botón encaje en el hueco que está entre el interruptor y el indicador de bolsa llena.

Wind the electrical cord around the cord hook on the handle and the swing out cord hook on the back of the machine.

Avvolgere il cavo tra i ganci avvolgicavo superiore e inferiore situati nel retro della macchina.

Netzkabel zwischen dem oberen und dem unteren Kabelhaken, die sich auf der Rückseite der Maschine befinden, aufrollen.

Enrouler le câble d'alimentation de ses crochets supérieurs et inférieurs qui se trouvent au derrière de la machine.

Introduzca una extremidad del tubo flexible en su lugar encima del cuerpo aspirante y otra en el tubo telescópico. Fijar el tubo con los ganchos adecuados al lado derecho de la máquina y debajo de la empuñadura.

To release the cord, push the button and push the handle down. Slide the handle back into the locked position before using the machine.

Per sganciare il cavo dagli appositi agganci premere il pulsante e spingere l'impugnatura verso il basso. Riportare l'impugnatura in posizione di blocco prima di usare la macchina.

Das aufgewickelte Netzkabel kann schnell vom Haken gelöst werden indem die Aretierknöpfe gedrückt werden und die Führungsstange nach unten gestossen wird, bis der Knopf einrastet.

Si le câble est enroulé sur les crochets, il est possible de le libérer rapidement en pressant sur les boutons de blocage et en faisant coulisser légèrement le timon vers le bas. Refaire coulisser ensuite le timon vers la haut jusqu'à ce que le bouton de blocage encliquette.

Enrolle el cable alrededor del gancho superior e inferior. Para soltar el cable, pulse el botón que está situado entre el interruptor y el indicador de bolsa llena. Poner la empuñadura en posición de bloqueo, antes de usar la máquina.

OPERATING INSTRUCTIONS

Switch on the machine by pushing the power switch

0 is OFF
1 is ON

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Accendere la macchina schiacciando l'interruttore di accensione,

0 è SPENTO
1 è ACCESO

BEDIENUNG DER MASCHINE

Klippschalter einschalten

0 ist AUS
1 ist EIN

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

Allumer l'aspirateur appuyant sur l'interrupteur principal

0 est ARRET
1 est MARCHE

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMENTO

Encender la máquina apretando el interruptor

0 está ENCENDIDO
1 está APAGADO

0 **1**

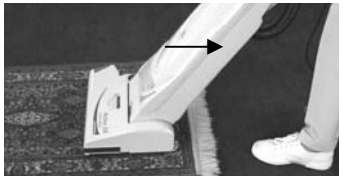
depress the foot pedal (by foot) and move the vacuum body in working position.

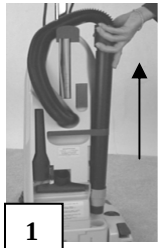
premere il pedalino di sgancio ed inclinare la macchina in posizione di lavoro.

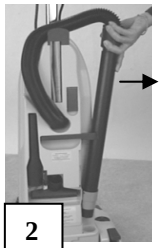
und die Führungsstange durch Drücken des Aretierknopfes mit dem Fuss entrasten und in Arbeitsposition bringen.

Presser le pédale et eincliner la machine en position de travail.

apretar el pedal e inclinar la máquina en posición de trabajo.







1 2

8

PLATINUM SERIES ONLY
The variable suction control allows you to vary the amount of suction for different applications.
Example:
- Vacuuming carpets and floors - Set on **Maximum**
- Drapes, lamp shades, etc. or using the DCS (dry carpet system)- Set on **Minimum.**

BRUSH HEIGHT ADJUSTEMENT

Your carpet cleaner has 4 wheels, two rear wheels and two adjustable front wheels.
Based on your carpet pile, use the adjusting knob (see photo), to lift or lower the base.

Low Pile

Deep Pile

In case of area rugs with fringed ends the machine must be used from the center to the outside.
For the best result on wall to wall carpet follow the natural weave of the carpet to obtain a consistent surface apperance.
If the **brush roll should stop** (due to running over something large,such as a sock, bedspread or rug) the mechanical clutch system will protect the motor and belt from damage.
The clutch will make **a loud sound**.
In this case shut off the vacuum, **unplug the machine**, inspect the brush roll and remove any debris.

The **ESO** version has a standard electronic overload control that in case of brush blockage or overload, swithes off the motor leaving the red light on.
Switch off the machine and unplug, inspect the brush roller for debris.
On board attachments are provided for above floor vacuuming requirements. Lift the wand first "1" then pull it out past the wand clip on the right "2".

SOLO SULLA SERIE PLATINUM

La regolazione della potenza aspirante consente di scegliere la condizione più adatta al tipo di lavoro da svolgere:
- Battitappeto / Aspirapolvere : **Max.**
- Tende e lavaggio a secco: **Min.**

DISPOSITIVO PER REGOLARE L'ALTEZZA

Il Vs battitappeto è provvisto di 4 ruote, due posteriori e due anteriori regolabili in altezza.
In base all'altezza del pelo del Vs. tappeto o moquette, per mezzo della manopola di regolazione indicata in figura, alzate o abbassate la base.

Pelo Basso

Pelo Alto

In caso di tappeti con frange bisogna procedere dall'interno verso l'esterno.
Con tappeti a tinta unita o moquette con trame che tendono a formare strisce, è consigliabile seguire la direzione del pelo per ottenere una superficie omogenea.
In caso di **bloccaggio del rullo**, interviene la **frizione meccanica** che evita il bloccaggio del motore ed eventuali rotture delle chinghie.
La frizione emette un **forte tichettio metallico di allarme**. **Spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente** e poi controllare la zona rullo ed eliminare la causa del bloccaggio.
La versione **ESO** dispone di un controllo elettronico che in caso di bloccaggio del rullo o di sovraccarico, spegne automaticamente il motore lasciando la spia rossa accesa.
Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente, e poi controllare la zona rullo ed eliminare l la causa del bloccaggio.

Il vostro battitappeto è anche un aspirapolvere per la pulizia aerea ed è dotato di utili accessori. Estrarre il tubo "1" e poi sganciarlo di lato "2".

NUR FÜR DIE PLATINE VERSION

Die Regulierung der Ansaugleistung erlaubt es, die Einstellung auszuwählen, die für die auszuführende Arbeit am besten geeignet ist:
Teppichklopfmaschine/Staubsauger: **Max.**
Vorhänge und Trockereinigung: **Min.**

SAUGBÜRSTEN HÖHENVERSTELLUNG

Ihre Teppichklopfmaschine ist mit 4 Räder ausgestattet (2 hinten und 2 vorne) die in der Höhe regulierbar sind. Gemäß der Haarhöhe Ihres Teppichs oder Teppichbodens heben oder senken Sie den Bürst fuß .

Niedriges Ha

Hohes Haar

Teppiche mit Fransen sollten von innen nach aussen gesaugt werden.
Unifarbige oder tieffloorige Teppiche solten immer in Richtung des Floors (im Strich) gesaugt werden.

Falls die **Bürstenwalze blockiert**, greift die **mechanische Kupplung** ein. Diese vermeidet die Blockierung des Motors und eventuelles Brechen der Treibriemen.
Die Kupplung stößt ein metallisches **Alarmticken** aus. **Schalten Sie sofort die Maschine ab und Netzstecker aus der Steckerdose ziehen**, dann kontrollieren Sie die Bürstenwalze und säubern sie falls erforderlich.
Die Version **ESO** verfügt über eine elektronische Überlastungskontrolle, welche im Falle einer Blockierung der Bürste oder Überlastung den Motor automatisch abstellt, während die rote Kontrollanzeige anbleibt. **Maschine abstellen und Stecker herausziehen,** danach Bürstenwalze kontrollieren und säubern falls erforderlich.
Ihre Teppichklopfmaschine ist auch ein Staubsauger für die allgemeine Reinigung und ist mit nützlichem Zubehör ausgestattet. Das Rohr leicht heben „1" und dann seitlich herausziehen „2".

SEULEMENT POUR LA VERSION PLATINE

Le réglage de la puissance d'aspiration permet de choisir la condition, la plus indiquée au type de travail:
Aspiro-batteur/Aspirateur: **Max.**
Rideaux et lavage a sec: **Min.**

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BROSSE DU SUCEUR

Votre aspiro-batteur est pourvu de 4 roues, 2 postérieurs et 2 antérieurs, elles peuvent être réglées en hauteur. Selon la hauteur du poil des votres tapis ou moquettes, lever ou baisser la base moyennant la poignée de réglage indiquée dans la figure

Poil bas

Poil haut

Sur les tapis avec franges, toujours passer l'aspiro-brosseur de l'intérieur vers l'extérieur de la surface. Sur les tapis de teinte unie ou sur les tapis à velours haut, travailler toujours dans le sens du tissue/ velours.

Dans le cas du **blocage de la brosse**, intervient l'embroyage mécanique qui va éviter le blocage du moteur et eventuelles ruptures aux courroies.
L'embroyage émet un **battement métallique d'alarme.**
Débrancher tout de suite la machine et détacher la fiche de la prise de courant puis contrôler la brosse et éliminer la cause du blocage.
La version **ESO** dispose d'un contrôle électronique qui, en cas de blocage du rouleau ou de surcharge, éteind automatiquement le moteur en laissant allumé le voyant.
Eteindre l'appareil, débrancher la prise de courant et ensuite**,** contrôler la surface du rouleau et éliminer la cause du blocage.
Votre aspiro-batteur est aussi un aspirateur pour le nettoyage des hauteurs et est équipé de plusieurs accessoires . Extraire le tube « 1 » et ensuite le décrocher de côté « 2 ».

SÓLO PARA LA VERSIÓN PLATINO

La regulación de la aspiración permite elegir la condición de trabajo más idónea:
Batidura/Aspiradora: **Max.**
Cortinas y lavado a seco: **Min.**

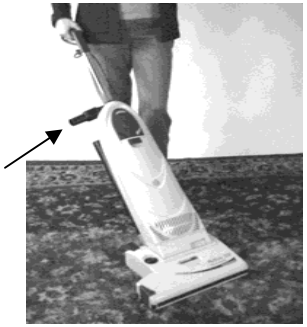
DISPOSITIVO DE REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL CEPILLO

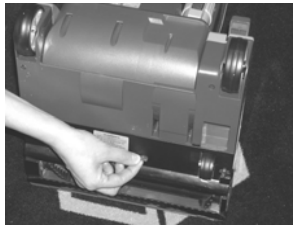
Su bateador tiene 4 ruedas, dos posteriores y dos anteriores, cuya altura se puede regular.
Según la altura del pelo de su alfombra levante o baje la base por medio de la manopla de regulación indicado en la figura.

Pelo bajo

Pelo alto

Con alfombras con franjas se proceda del interno hacia el externo.
Con una alfombra lisa ó cuyos tejidos tienen una tendencia a formar líneas, es aconsejable seguir la dirección del material para conseguir un aspecto consistente en la superficie.
E n caso de bloqueo **del rodillo** interviene la **fricción mecánica**, que impide el bloqueo del motor y posible rupturas de las correas.
La fricción emite un **sonido metálico de alarma.**
Apague en seguida la máquina, desenchufe y luego controle la zona rodillo y elimine la causa del bloqueo.
La versión **ESO** dispone de un control electrónico que en caso de bloqueo del rodillo o de sobrecarga, apaga de manera automática el motor dejando encendida la luz .
Apagar la máquina , desenchufar antes la toma de corriente y luego controlar la zona rodillo y eliminar la causa del bloqueo.
Su aspiradora puede transformarse también en escoba eléctrica con los accesorios útiles disponibles. Extraer el tubo "1" y sacarlo del lado "2".





Activa can be use to clean hard floor surfaces, such as tile, wood, marble etc. by attaching one of the optional Lindhaus hard floor tools to the wand, or with the patendet shoe plates.

DRY CLEANING SYSTEM

Dry carpet cleaning function

After thoroughly vacuuming your carpet it is equally important to sanitize the area (once a month for home use, more often in public areas). Follow these directions carefully

A. Unplug your vacuum

B. close the suction chanel by sliding lever to (position CLOSE)

C. disconnect the suction hose to avoid overheating the motor

D. Remove the bush shoe plate by turning the RED clips

E. Replace the "Channel cover" with the "RED convojer

F. For stains or high traffic areas on carpets, use the Lindhaus spotter first

G. Sprinkle the Lindhaus Dry carpet compound (1 Kg every 15 m^2 - 2 pounds per 150 square feet)

H. Using the Activa converted to DCS go over the carpet as you would when vacuuming.This evenly distribute and penetrate the product into your carpet.

I. Wait until the carpet is completely dry (usually 30 min.-longer if very humid)

J. Unplug your vacuum

K. Remove the brush shoe plate; clean the base housing with a cloth or a brush to remove any residual product.

L. Remove the RED convojer and reassemble the channel cover

M. Riassemble the shoe plate and vacuum the carpet thoroughly.

Activa si può trasformare anche in aspirapolvere per pavimenti duri quali: ceramica, marmo, legno con l' applicazione delle spazzole optional Lindhaus al tubo telescopico.

DRY CLEANING SYSTEM

Funzione lavaggio a secco

Dopo aver aspirato bene in entrambe le direzioni il Vs. tappeto, una volta al mese (uso domestico) o più spesso (locali pubblici), è importante igenizzare tappeti e moquette nel seguente modo:

A. Staccare la spina

B. chiudere il canale di aspirazione spostando lo sportello in (pos.CLOSE)

C. Togliere il tubo di aspirazione per evitare di surriscaldare il motore

D. Rimuovere il coperchio rullo dopo aver ruotato gli appositi agganci ROSSI

E. Sostituire il " coperchio canale aspirazione" con il "convogliatore ROSSO"

F. In caso di macchie o superfici particolarmente sporche, utilizzare lo smacchiatore Lindhaus

G. Spargere le microspugne Lindhaus (1 Kg ogni 15 m^2)

H. Usando l'Activa convertita in DCS, massaggiare il tappeto passando in entrambe le direzioni fino a far penetrare le microspugne.

I. Attendere fino a totale asciugatura (circa 30 min.-di più se molto umido)

J. Staccare la spina

K. Smontare il coperchio rullo e pulire bene la base ed i supporti rullo con un panno o una spazzola fino a totale rimozione delle microspugne residue.

L. Togliere il "convogliatore ROSSO" e rimontare il " coperchio canale aspirazione"

M. Rimontare il coperchio rullo

N. aspirare tutte le microspugne passando in entrambe le direzioni.

Activa kann sich auch in einen elektrischen Besen für harten Fußboden verwandeln mit den optionalen Lindhaus Bürsten.

DRY CLEANING SYSTEM

Trockenreinigung

Nachdem der Teppich in beide Richtungen gesaugt worden ist, sollte er auch hygienisiert werden und zwar einmal im Monat zuhause und häufiger in öffentlichen Lokalen.

A. Schliessen Sie den Saugkanal (pos. CLOSE)

B. Nehmen Sie den Saugschlauch heraus um den Motor nicht zu überheizen.

C. Tauschen Sie die Bürstenwalze mit der besonderen DCS Walze aus (sehen Sie die Gebrauchs-anweisung auf Seite 10)

D. Flecken oder besonders stark verschmutzte Bereiche mit Lindhaus Eco Dry Spotter behandeln

E. Streuen Sie die Lindhaus Mikroschwämmchen (1 Kg je 15 m^2)

F. Bürsten Sie mit Activa in beide Richtungen des Teppichs, sodass die Mikroschwämmchen eindringen.

G. Vollkommen trocknen lassen (ca 30 min, länger falls noch feucht).

H. Netzstecker aus der Steckerdose ziehen

I. Abdeckung und Walze entfernen, mit einem Tuch oder einer Bürste reinigen um alle restlichen Schwämmchen zu beseitigen.

J. Abdeckung wieder aufsetzen. Saugen Sie alle Mikro-schwämmchen indem Sie in beide Richtungen bürsten.

Activa peut aussi être transformée en aspiro-batteur pour les pkanchers durs en applicant les brosses optioneles Lindhaus.

DRY CLEANING SYSTEM

Nettoyage à sec

Aprés avoir aspiré bien votre tapis dans les 2 directions, il est important hygièniser les tapis et la moquette une fois par mois (usage domestique) ou plus souvent (établissements publics) comme suit:

A. Fermer le canale d'aspiration (pos. CLOSE)

B. Enlever le rallonge d'aspiration pour éviter le surchauffage du moteur.

C. Remplacer la brosse avec la spéciale brosse DCS (voir les instructions pour le changement de la brosse à la page 10)

D. Sur les sourfaces fortement souillées vaporiser Lindhaus Eco Dry Spotter

E. Répandre Lindhaus Eco Dry sur la moquette (1 Kg pour 15 m^2)

F. Brosser le tapis avec Activa dans toutes les directions pour faire pénètrer les petites èponges.

G. Laisser sécher bien (à peu prés 30 min., un peu plus de temps en cas d'umidité éleée).

H. Détacher la fiche de la prise de courant

I. Désassembler la brosse et le couvercle de la brosse, nettoyer bien la base avec un chiffon ou une brosse pour éliminer les petitsrèsiduele èponges.

J. Rèassembler la brosse du batteur et aspirer toutes les éponges en brossant dans toutes les 2 directions.

Aplicando los cepillos opcionales Lindhaus, Activa puede trasformarse también en aspiradora para suelos duros.

DRY CLEANING SYSTEM

Función lavado en seco

Después de haber aspirado bien en ambas direcciones Su alfombra, una vez al mes (uso doméstico) o más a menudo (locales públicos) es importante higienizar las alfombras en la siguiente manera:

A. cerrar el canal de aspiración (pos.CLOSE)

B. Quitar el tubo de aspiración para no sobrecalentar el motor.

C. Sustituir el rodillo con el rodillo DCS (instrucciones para la sustitución del rodillo en la pág.10)

D. En caso de manchas o superficies particularmente sucias, utilizar Lindhaus Eco dry spotter.

E. Derramar las microesponjas Lindhaus Eco Dry (1 kg cada 15 m²)

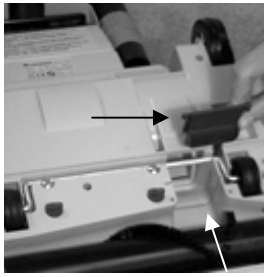
F. Frotar la alfombra con Activa pasando en ambas direcciones hasta que las microesponjas penetren.

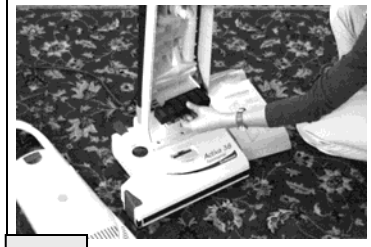
G. Esperar hasta que se seque totalmente (más o menos 30 min)

H. Desenchufar

I. Desmontar el rodillo y la tapa del rodillo; limpiar bien la base con un paño o un cepillo hasta remover totalmente las microesponjas presentes.

J. Montar otra vez el rodillo normal y aspirar todas las microesponjas pasando en ambas direcciones.





CAUTION !

ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD BEFORE PERFORMING ANY MACHINE MAINTENANCE.

CHANGING THE PAPER FILTER BAG

Gently lift the latch on the front of the bag housing cover and remove it. Remove the full dust bag by carefully removing the cardboard from the safety latch and slide the bag towards you. Seal the used paper bag using the cardboard tab to cover the opening. Install a new paper bag by sliding the opening over the tube and with your fingers, press the vertical cardboard until it touches the ribs of the bag housing. Hook the top cardboard to the safety latch (directions for installing a new bag are also printed on the bags themselves). Replace the paper bag when the red full bag light is on, or if you notice the performance of the machine decline.

Never operate the machine without an original Lindhaus paper bag.

CLOGGING

In case of clog (which could be the problem if your bag full light is on yet your bag is not full) check the following locations: remove the bag and check the internal tube, look through the stretch hose, check the telescopic wand and throat tube (part A 50 on page 14) that holds the wand, look over the whole brush roll area. Remove any debris that may be obstructing these areas and causing the clog.

VACUUM INLET FILTER

This filter protects the vacuum motor from damage due to spilled paper bags. It provides for the 3rd stage of filtration. **Clean the filter every third time that the paper bag is changed.**

Remove filter from grill and wash out in warm water.

Let the filter dry "completely" before putting back into the machine. Never operate the machine without the inlet filter.

ATTENZIONE!

STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI MANUTENZIONE.

SOSTITUZIONE DEL SACCO FILTRO

Aprire lo sportello tirando leggermente il gancio sportello.

Sfilare il sacco di carta seguendo all'inverso le istruzioni di montaggio stampate sui nuovi sacchi filtro Sigillare il sacco per mezzo del cartoncino di chiusura.

Inserire il nuovo sacco nel tubo fino a che il cartoncino verticale tocchi le nervature del contenitore sacco.

Agganciare poi il cartoncino superiore all'apposito gancio reggi sacco di sicurezza rosso.

Il sacco si sostituisce ogni qual volta si accende la spia rossa o se notate una riduzione delle prestazioni della Vs. macchina.

Non usare mai l'apparecchio senza un sacco filtro originale Lindhaus all'interno.

OSTRUZIONI

In caso di ostruzioni, è semplice controllare l'intero circuito di aspirazione: togliere il sacco e controllare che il tubo interno sia libero, poi il tubo flex, il tubo rigido e la base dalla zona rullo al tubo convogliatore (parte A 50 a pag. 14). Rimuovere qualsiasi detrito che ha causato l'ostruzione e riassemblare correttamente.

FILTRO PROTEZIONE MOTORE

Questo filtro protegge il motore da eventuali danni provocati da fuoriuscite del sacco e consente il 3° stadio di filtraggio. **Pulire il filtro ogni 3° cambio del sacco**.

Togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con acqua tiepida.

Lasciare asciugare completamente il filtro prima di inserirlo nuovamente nella macchina.

Non utilizzare la macchina senza il filtro protezione motore.

ACHTUNG!

DEN NETZKABEL IMMER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN, WENN DIE MASCHINE WEGGERÄUMT ODER GEWARTET WIRD.

DEN FILTERBEUTEL ERSETZEN

Den Deckel öffnet man durch leichtes Drücken der Taste an der oberen Kante. Den vollen Staubsack am verstärkten Ende oben anfassen, nach unten ziehen, entfernen und gut verschliessen. Den neuen Staubsack im Rohr einsetzen und den oberen Karton mit den Fingern bis zur Rückwand schieben. Danach wird der Karton mit dem roten Beutelhalter eingeklemmt. Den Staubsack jedesmal ersetzrn, sobald die rote Lampe aufleuchtet oder wenn die Leistung der Maschine nachlässt.

Gerät nie ohne einen originalen Lindhaus Staubbeutel benutzen.

VERSTOPFUNG

Falls Ihre Maschine verstopft sein sollte, ist es einfach die ganze Saugschaltung zu kontrollieren: Nehmen Sie den Papierbeutel ab und kontrollieren Sie ob das innere Rohr, der Saugschlauch, das teleskopische Verlängerungsrohr und die Bürstenwalze verstopft sind. (Teil A 50 auf Seite 14). Die Verstopfungsursache beheben und alle Teile wieder zusammensetzen.

INNERER FILTER

Dieser Filter schützt den Motor vor eventuellen Staubpartikeln aus dem Staubbeutel. **Nach jedem dritten Staubbeutelwechsel sollte der Luftfilter gereinigt werden. Luftfilter mit Halterung herausziehen, Schaumstoffeinsatz mit lauwarmem Wasser auswaschen, vollkommen trocknen lassen und wiedereinsetzen. Die Maschine nie ohne Filter benutzen.**

ATTENTION!

TOUJOURS DEBRANCHER LE CABLE D'ALIMENTATION POUR REMISER L'APPAREIL OU PROCEDER, SUR CELUI-CI, A DES TRAVAUX D'ENTRETIEN.

ENTRETIEN

CHANGEMENT DU SAC A POUSSIERE

Preser le clapet fermeture à l'arête supérieure du boîtier du sac à poussière et enlever le couvercle. Saisir le sac plein en haut, à sa partie renforcée, le tirer vers le bas et ènlever. Mettre en place le sac neuf. Faire attention à l'accrocher au spécial crochet de sécurité, changer le sac chaque fois que le voyant rouge s'allume.

Ne jamais utiliser la machine sans un original sac à poussière Lindhaus soit en place.

OBSTRUCTION

En cas d'obstruction de la machine, c'est facile contrôler tout le circuit d'aspiration: enlever le sac papier et Contrôler que la rallonge extensible, la rallonge teléscopique et la base dee la brosse sont libre (part A 50 à la page 14)

FILTRE INTERIEUR

Contrôler que le filtre à air ne soit pas saturé de saleté; le nettoyer si c'est nécessaire. **Il est indiqué de nettoyer le filtre à air à chaque 3e changement du sac à poussière:** sortir le filtre avec son support; et laver la partie de mousse synthétique avec une solution détergente, **bien la laisser sécher et la remettre dans le support; remplacer le filtre dans son logement au fond du boîtier. Ne jamais utiliser la machine sans un original filtre Lindhaus soit en place.**

PRECAUTION!

DESCONECTE SIEMPRE EL CABLE ANTES DE LLEVAR A CABO-CUALQUIER MANTENIMIENTO.

MANTENIMIENTO

SUSTITUCIóN DE LA BOLSA DE PAPEL

Pulse el botón de la parte superior del compartimiento de la bolsa y sáquelo.Quite la bolsa llena de polvo sosteniendo la parte superior de la bolsa, tire hacia abajo y sáquela. Inserte una nueva bolsa y deslícela hacia arriba (como lo indica la ilustración impresa en la bolsa).

Nunca use la máquina sin la bolsa original de Lindhaus.

OBSTRUCCIONES

En caso de obstrucciones es facil controlar el circuito de aspiración: quitar la bolsa y controlar que el tubo interno esté libre , luego el tubo flex, el rígido y la base de la zona rodillo al tubo extensible (parte A 50 pag. 14)

FILTRO INTERNO

Este filtro protege el motor de los daños casuales que pudiera provocar la rotura de la bolsa de papel, **y es la 3ª fase de filtración. Cada tres cambios de bolsa se debe limpiar este filtro**. Quitar el filtro de la rejilla y lavarlo en agua templada. **Secar el filtro completamente antes de ponerlo de nuevo en la máquina. Nunca use la máquina sin este filtro**.

CHANGING THE EXHAUST FILTER

The electrostatic exhaust filter catches any particles that may escape from the filter bag, vacuum inlet filter, or lower motor filter. The electrostatic exhaust filter is located just below the inlet filter. Replace the filter every forth time you change the bag (more often in very dusty environments). To replace the electrostatic filter follow these directions (this is most easily accomplished with the vacuum standing upright at your eye level): Release the grill and replace the exhaust filter with a new original Lindhaus filter (when you put the grill into place, with one hand hold the filter while the other insert the grill). Lie filter and grill flat and snap the red latch of the vacuum to the gray tab of the exhaust grill.

Never operate the vacuum without the original Lindhaus Exhaust Filter in place.

HEPA FILTER

The Hepa filter is standard on the Activa Platinum model, and available as an option on the other Activa models. This special filter assures 99.97% filtration efficiency at 0.3 micron for the ultimate in air filtration in the most critical applications. Change the Hepa filter every 8 bags or more often if it is in a very dusty environment. If the paper bag should break, the Hepa filter must also be replaced.

CHANGING THE BRUSH ROLLER

1. Standing behind the vacuum lay it on the left side.
2. Slide the side cover (part n. 72-page 13) upwards off the end of the base housing (reuse this piece after inserting the new brush).
3. Grasp the bristles of the brush roll from the bottom of the vacuum pull it up and slide it out the right side of the housing (you will reuse the metal brush support on the new brush roll also).

SOSTITUZIONE MICROFILTRO USCITA ARIA

Il filtro elettrostatico blocca le microparticelle che gli altri filtri non riescono a trattenere ed evita la fuoriuscita di micropolvere di carbone prodotta dal motore.
Il microfiltro è situato nella zona sotto Il filtro protezione motore.
Sostituire il microfiltro ogni 4ª sostituzione del sacco di carta (più spesso in applicazioni molto polverose). Per sostituire il microfiltro, seguite le seguentiinstruzioni (questo risulta più facile se mettete il battitappeto all'altezza dei Vs. occhi):

1. Sganciare la griglia e sostituire il microfiltro con uno nuovo originale Lindhaus facendo attenzione ad applicarlo nella corretta posizione. (quando si rimonta la griglia, con l'altra mano trattenere il microfiltro in posizione). Appoggiare il microfiltro e la griglia al piano ed agganciare la griglia all'apposito gancio rosso di sicurezza.

Attenzione. **Non usare mai la macchina senza il microfiltro elettrostatico originale Lindhaus.**

FILTRO HEPA

(di serie solo nel Mod. Platinum)
Il vostro battitappeto Lindhaus può essere dotato di uno speciale filtro assoluto per ambienti sanitari che assicura un'efficienza filtrante del 99,97% a 0,3 micron.
La durata massima del filtro Hepa è di 8 sacchi filtro.
In caso di rottura del sacco filtro, anche il filtro hepa deve essere sostituito.

SOSTITUZIONE DEL RULLO

1. Stendere l'apparecchio sul lato sinistro.
2. Togliere il coperchio laterale (parte n. 72- pag. 13) dal vano portaspazzola.
3. Estrarre il rullo afferrandolo per le setole assieme al supporto rullo (Parte n.73 pag. 13) dall'estremità della spazzola (supporto che verrà riutilizzato con la nuova spazzola).

AUSTAUSCHEN DES ELEKTROSTATISCHEN AUSLAßFILTERS

Zweck dieses Filters ist es,Staub, der durch die anderen Filtrierungsstufen gelangt, aufzufangen. Der Filter befindet sich direkt unter dem Schutzfilter des Motors und sollte nach jedem vierten Wechsel des Staubbeutels gereinigt werden, häufiger bei sehr staubigen Reinigungs-anwendungen.

1. Filterdeckelklinke drücken und Auslaßfilterdeckel entfernen. Filter aus der Halterung herausnehmen und mit einen neuen Lindhaus Filter ersetzen. Filterdeckel zurückstellen. (Bei Zurückstellung des Filterdeckels, halten Sie den Filter mit einer Hand). Das Gitter und den Microfilter auf die Fläche legen und am rotem Sichereheitshaken einhängen.

Achtung: Gerät nie ohne einen originalen elektrostatischen Lindhaus Filter benutzen.

HEPA FILTER

(Standard nur in der platinen Version)
Ihr Lindhaus Sauger kann mit einem speziellen Filter für Reinräume ausgestattet werden, der eine Filtrierleistungsfäigkeit von 99,97 % zu 0,3 micron sicherstellt. Sollte der Papierfilterbeutel reißen, muß auch der Hepa-Filter gewechselt werden. Der Hepa-Filter muß immer nach 8 Papier-filterbeutel erneuert werden.

AUSWECHSELN DER BÜRSTE

1. Legen Sie die Maschine so hin, daß sie auf der linken Seite liegt.
2. Schieben Sie die Seiten-abdeckung (Teil n. 72 -S 13) vom Bürstengehäuse.
3. Lösen Sie die Rolle mit der Halterung indem Sie sie an den Borsten halten (Teil n. 73- S 13) vorsichtig vom Ende der Bürste (Halterung wird bei der neuen Bürste wieder verwendet).

REMPLACEMENT DU FILTRE ELECTROSTATIQUE

Ce filtre piège les particules fines qui s'échappent des autres filtres juste. Changer ce filtre tous les 4 changements de sac à poussière , plus souvent dans des conditions de travail particulièrement poussiéreuses. Pour le changer:

1. Appuyer sur le loquet de grille et déposer le couvercle de la grille d'échappement. Sortir le filtre du support et poser un filtre neuf. Reposer le couvercle. (Quand on remonte la grille il faut tenir en position le filtre avec l'autre main). Reposer le

microfiltre et la grille et bloquer à l'aide du crochet rouge de sécurité.

Ne jamais utiliser la machine sans que le filtre original Lindhaus soit en place.

HEPA FILTER

(standard seul. Pour la version platine)
Votre aspirateur peut être doué avec un spécial filtRE pour un milieu sanitaire, ayant 99,97% d'efficacité filtrante à 0,3 micron.
En cas de rupture du sac filtre, replacer aussi le filtre hepa. Durée maximum d'utilisation du filtre Hepa : 8 sacs filtre.

CHANGEMENT DE BROSSE

1. Coucher la machine sur le côté gauche.
2. Faire coulisser le couvercle latéral (piéce n. 72- page 13) hors du boîtier de la brosse.
3. Extraire délicatement le support du rouleau (pièce n. 73- page 13) de l'extrémité de la brosse (réutiliser sur une brosse neuve).

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ELECTROSTATICO

El filtro electrostático coge cualquier partícula que pueda escapar de otros filtros. Cambiarlo cada 4 bolsas que use (si usa la aspiradora en lugares muy polvorientos debe cambiarse más a menudo). Para sustituir el filtro electrostático:

1. empuje y extraiga la rejilla.

Saque el filtro de la rejilla e inserte un nuevo filtro Lindhaus en su lugar, teniendo cuidado en montarlo correctamente.
Al montar otra vez la rejilla soportar el microfiltro en posicion con la otra mano. Ponga el microfiltro y la rejilla en su lugar y enganche la rejilla al gancho rojo de seguridad.

Nunca debe de utilizar el aparato sin un filtro electrostático original Lindhaus.

FILTRO HEPA

Su Bateador puede estar equipado con un filtro especial para ambientes sanitarios, el cuál, asegura un filtrado eficiente del 99,97% a 0,3 micrones.
En caso de rotura de la bolsa, el Filtro Hepa también necesita ser sostituido. La duración máxima del Filtro Hepa es de 8 bolsas.

SUSTITUCIÓN DEL RODILLO

1. Poner la máquina a yacer sobre el lado izquierdo.
2. Quitar la porta lateral (pieza n. 72–pag.13) del hueco del cepillo.
3. Sacar el soporte del rodillo (pieza n. 73 – pag.13) de la extremidad del cepillo (el soporte será reutilizado para el cepillo nuevo).

4. Look inside the brush roll for the end that has a hexagon shape cut out. This is also the end that will have a white dot on the outside of the brush roll. Put this end in first. Line up the white dot with a flat portion of the drive.

5. Make sure the brush roll goes all the way down over the drive. Look to see that none of the brush bristles are caught between the metal support and the brush (the metal support will not fit properly if there are any brush bristless sticking up and out of the end, it will also damage the bristles of your brush roll)

6. Reassemble the metal brush support and then the side cover.

4. Inserire prima l'estremità della spazzola con l'apertura esagonale dell'apposito vano, facendo combaciare una faccia piana del trascinatore esagonale con il punto bianco del rullo, assicurandosi che scorra fino in fondo raggiungendo il supporto di trasmissione(parte n.24-pag.14).

5. Assicurarsi che il rullo sia posizionato correttamente e che le setole laterali siano all'interno del supporto in metallo (il supporto in metallo non entrerà correttamente se ci sono ancora setole fuoriposto e inoltre danneggerà le setole del vostro rullo).

6. Rimontare il supporto rullo e poi inserire lo sportello laterale.

4. Schieben Sie die Bürste mit der sechseckigen Öffnung voran in das Gehäuse. Der Bezugspunkt (Photo) besteht darin, eine flache Seite des Mitnehmers mit dem weißen Punkt der Rolle in Über-einstimmung zu bringen. Vergewissern Sie sich, daß die Bürste bis ganz nach unten an die Getriebshalterung geschoben ist. (Teil n. 24-Seite 14).

5. Sicherstellen, daß die Rolle richtig eingefügt worden ist und die Seitenborsten sich alle auf der Innenseite der Aluminium-halterung befinden (die Halterung lässt sich nicht gut schliessen falls noch Borsten herausschauen und zudem werden die Borsten der Rolle beschädigt)

6. Bürstenhalterung wieder aufmontieren und Seitenabdeckung zuschieben

4. Introduire d'abord l'extremité de la brosse avec l'ouverture hexagonale dans le boîtier, le point référence (photo) consiste à faire coincider un côté plein du dispositif de traction avec le point blanc de rouleau, en vérifiant qu'elle soit bien enfoncée jusqu'au bout du support de transmission (pièce n.24- page 14).

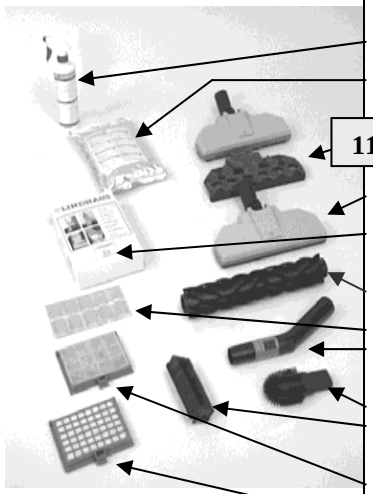
5. Faire attention à ce que le rouleau soit bien en place et que les poils latéraux soient à l'intérieur du support en métal. (le support en métal n'entrera pas correttamentte si les poils sont sont pas bien en place et en outre, il abimera votre rouleau).

6. Remplacer le support de la brosse et insérer le couvercle latéral

4. Introducir antes en su lugar la extremidad del cepillo con la abertura hexagonal, haciendo encajar una cara llana del dispositivo de tracción con el punto blanco sobre el cepillo (foto), asegurándose de que se inserte completamente en el soporte (pieza n. 24–pag.14).

5. Asegúrese de que el rodillo esté bien instalado en su lugar y que las cerdas laterales estén internamente al soporte metálico.(el soporte metálico no entrará correctamente si la cerdas no están bien puestas y además irán a estropear las cerdas del rodillo) :

6. Montar el soporte del rodillo y luego insertar la porta lateral.



11

ACCESSORIES
(optional)

A. Lindhaus spotter
B. Lindhaus dry carpet compound
C. Felt/bristle hard floor tool M28F
D. Universal wheeled hard foolr tool M28R
E. Box of 8 paper bags + 2 exhaust filter "A 4"
F. DCS brush roller
G. Strip of 10 air freshener
H. Tube bent with air control
I. Radiator cleaning brush
J. Dusting brush for upholstery
K. Carbon/Active filter
L. Hepa filter

ACCESSORI
(optional)

A. Smacchiatore Lindhaus
B. Confezione microspugne Lindhaus
C. Spazzola con setola e feltro M28F
D. Spazzola universale con ruote M28R
E. Conf. 8 sacchi filtro + 2 microfiltri "A 4"
F. Srip 10 profumatori
G. Filtro a carboni attivi
H. Impugnatura con regolatore
I. Pennello per termosifone
J. Pennello per bocchetta
K. Filtro Hepa

ZUBEHÖR
(optional)

A. Lindhaus Teppich-flecklöser
B. Lindhaus granulat
C. Burstdüse mit Filz M28F
D. Universalstaubdüse M28R
E. Filterbeutel Packung 8+2 Microfilter "A 4"
F. Duftfilter Strip (10 St.)
G. Aktikohle-Filter
H. Rohrbogen
I. Heizkorperdüse
J. Rundbürste für Polsterüse
K. Hepa Filter

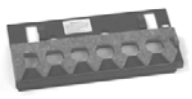
ACCESSOIRES
(optional)

A. Lindhaus prédetachant pour moquettes
B. Lindhaus poudre nettoyante
C. Suceur à poussière avec soie et feutre M28F
D. Suceur à poussière universel M28R
E. Sacs en papier 8 sacs + 2 microfilters "A 4"
F. Ganulés edorants, strip 10 piéces
G. Filtre à charbons actifs
H. Poignée avec régulateur
I. Suceur pour radiateurs
J. Suceur à fentes
K. Hepa filter

LISTA DE PIEZAS
(optional)

A. Lindhaus Quitamanchas
B. Lindhaus Detergente
C. Cepillo con cerdas y fieltro M28F
D. Cepillo Universal con ruedas M28R
E. Caja de 8 bolsas de papel + 2 microfiltros "A 4"
F. Lámina de 10 ambientadores (pastillas olorosas)
G. Filtro Carbón Activo
H. Mango con regulación de aspiración
I. Cepillo para limpiar radiadores
J. cepillo para cerdas
K. Filtro Hepa.

M



N

12

M. Squeegee shoe plate
N. Felt shoe plate

M. Cop. rullo con squeegee
N. Cop. Rullo con feltro

M. Rollenüberzug m. Squeegee
N. Rollenüberzug mit Filz

M. Cache-rouleau squeegee
N. Cache-rouleau en feutre

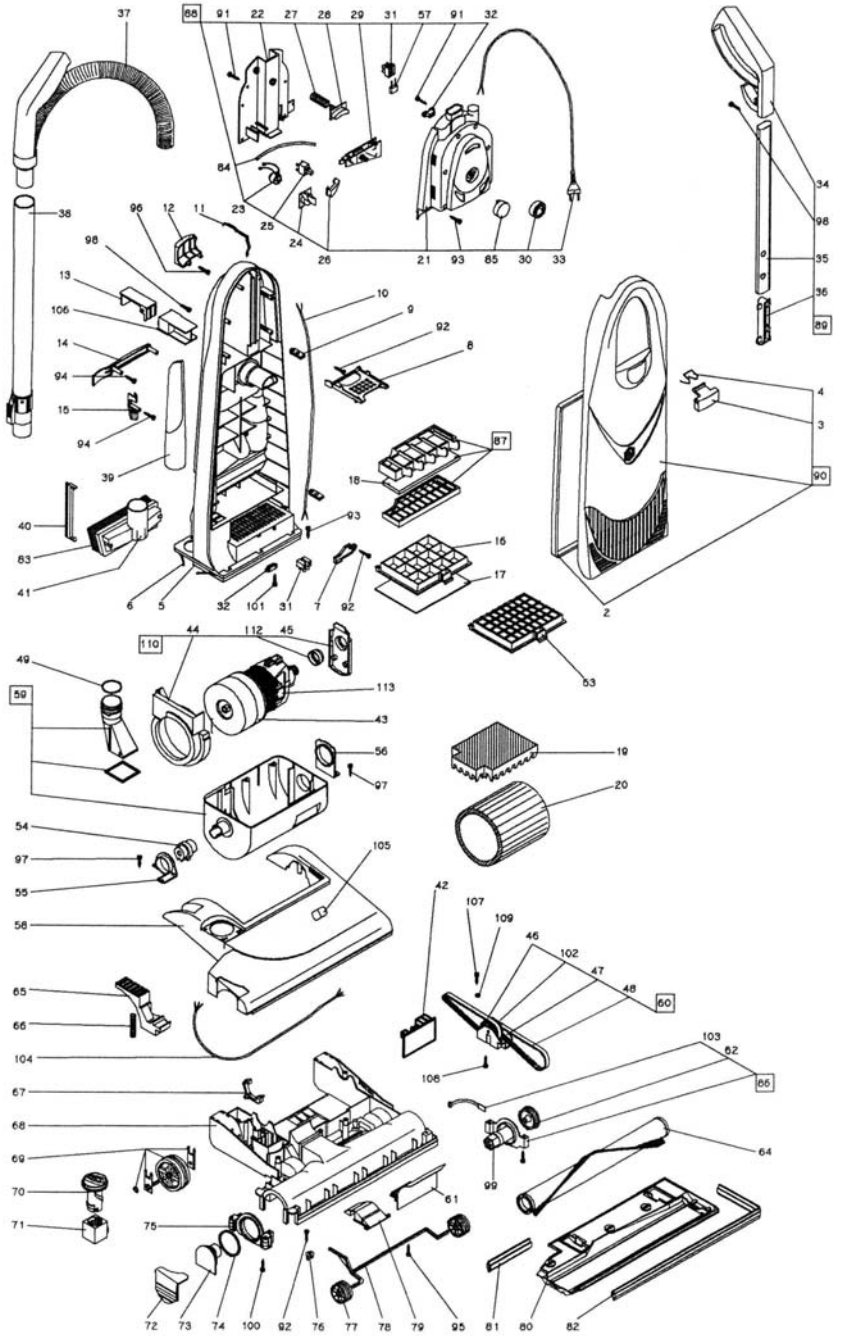
M. Cubrerodillo c. squeegee
N. Cubrerodillo con feltro

LINDHAUS® *Activa 30 - 38 ESO* SPARE PARTS LIST

LISTA PARTI DI RICAMBIO - LISTE DER ERSATZTEILE- LISTE DE PIECES - LISTA DE PIEZAS

PART	DESCRIPTION	PART	DESCRIPTION	PART	DESCRIPTION
A 1	Bag door	**A 36**	Buttons +support + springs (kit)	**A 71**	Regulator
A 2	Bag door gasket	**A 37**	Extension hose with sleeve	**A 72**	Side cover
A 3	Bag door latch	**A 38**	Telescopic wand	**A 73**	Roller support
A 4	Bag door spring	**A 39**	Crevice tool	**A 74**	O ring
A 5	Bag housing	**A 40**	Upholstery tool bristle	**A 75**	Side wheels support
A 6	Bag housing gasket	**A 41**	Upholstery tool	**A 76**	Roller cover hook
A 7	Exhaust grill latch	**A 42**	Circuit board V.100 / 120 V.240	**A 77**	Front wheel-nylon
A 8	Bag safety support	**A 43**	Vacuum motor with pulley	**A 77**	Front wheel-rubber
A 9	Strain relief		V: 100/55 - 120/60 - 240/50	**A 78**	Front axle
A 10	Internal cord 2 wires, 3 wires	**A 44**	Motor gasket	**A 79**	Channel cover
A 11	Antistatic spring	**A 45**	Brush holder gasket	**A 80**	Roller cover A 30 - A 38
A 12	Hose support	**A 46**	Double pulley	**A 81**	Rear bumper A 38
A 13	Lower cord hook	**A 47**	Central support	**A 82**	Front bumper A 30 - A 38
A 14	Transport handle	**A 48**	Timing belt	**A 83**	Upholstery tool brush
A 15	Accessory clip	**A 49**	O ring	**A 84**	Rubber tube
A 16	Exhaust grill	**A 50**	Throat tube	**A 85**	El. Panel cap
A 17	Exhaust micro filter	**A 51**	Motor housing	**A 86**	Transmission support complete
A 18	Motor protection filter	**A 52**	Throat gasket	**A 87**	Grill complete
A 19	Foam filter	**A 53**	Hepa filter	**A 88**	Electric panel complete
A 20	Motor filter	**A 54**	Bush		V: 100 - 240 - 120 (2 or 3 wires)
A 21	Electric panel housing	**A 55**	Right support	**A 89**	Handle tube assembly
A 22	Electric panel cover	**A 56**	Left support	**A 90**	Bag door assembly.
A 23	Vacuum sensor	**A 57**	Rfi filter	**A 91**	Screw 2,9x19
A 24	Red lens	**A 58**	Base housing cover A 30 - A 38	**A 92**	Screw 3,5x9.5 tg
A 25	Main switch	**A 58**	Base housing cover ESO A 30 - A 38	**A 93**	Screw 3,5x25
A 26	Switch button	**A 59**	Slide door	**A 94**	Screw 3,5x16
A 27	Handle spring	**A 60**	Central transmission support with belts	**A 95**	Screw 4,8x13 tg
A 28	Handle button	**A 61**	Nut M6 Six	**A 96**	Screw 3.5x32
A 29	Circuit board 100-120 V	**A 62**	Pulley	**A 97**	Screw 3,9x19
A 29	Circuit board 230-240 V	**A 63**	Transmission support	**A 98**	Screw 3,9 x13
A 30	Power adjusting knob	**A 64**	Brush roller A 30 - A 38	**A 99**	Drive joint / clutch kit
A 31	Terminal block 2-3 pos.	**A 64**	Brush roller DCS A 30 - A 38	**A 100**	Screw 3,9x25
A 32	Cable clamp	**A 65**	Foot pedal	**A 101**	Screw 2.9x16
A 33	Cord 2x1 plug: Schuko, UK, Australian	**A 66**	Foot pedal spring	**A 102**	Double pulley shaft
A 33	Cord 2x17 AWG USA plug	**A 67**	Base lift lever	**A 103**	Speed sensor
A 33	Cord 3x18 AWG USA plug	**A 68**	Base housing A 30 - A 38	**A 104**	ESO cord 3 wires
	Handle grip	**A 69**	Rear wheel Kit	**A 105**	Lens set green + red
A 35	Chromate tube	**A 70**	Adjusting knob	**A 106**	Cord hook spacer

NOTE



SPECIFICATIONS

-Voltage (see data place on the machine)
- Input power 850 W
- Rotor assembled on two ball bearings
- Double insulation ⧈
- Ground wire for USA and Canada
- Suction body made of thermoplastic material, shockproof, high resistance, antistatic
- Electronic overload control
- Brush height adjustment 1 ÷ 10 mm
- Width:

Activa 30 12"(300mm)
Activa 38 15"(380mm)
Sound Power average (db) 79
Vibration total value ≤ 2,5 m/s²

DECLARATION OF CONFORMITY

In conformity with the following standards:
SAFETY: EN 60335-1:2012; (IEC 60335-1:2010); EN 60335-2-2:2010; (IEC 60335-2-2:2009); EN 60335-2-69:2009, Part 2-69: (IEC60335-2-69:2002 + A1:2004 + A2:2007); EN 62233:2008, Part 2-2; (IEC 62233:2005 Modified); EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EMC: ; Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 +A2:2011); EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; (CISPR14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008); EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; (IEC61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009); EN 61000-3-3:2008; (IEC 61000-3-3:2008)
Directives of reference:
L.V.D. 2006/95 EC; 2002/95 CE (ROHS)
APPROVALS:
Europe: U.S.A. and Canada:

DATI TECNICI

-Tensione di alimentazione (vedi targhetta caratteristica sulla macchina)
- Potenza assorbita 850 W
- Rotore montato su 2 cuscinetti a sfere
- Doppio isolamento ⧈ Per USA e Canada con filo terra
- Corpo macchina in materiale termoplastico, antiurto, alta resistenza, antistatico
- Controllo elettronico del sovraccarico
- Regolazione in altezza 1 ÷ 10 mm
- Larghezza:

Activa 30 (300mm)
Activa 38 (380mm)
Potenza sonora media (db) 79
Vibrazione totale ≤ 2,5 m/s²

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

Conforme alle seguenti norme:
SAFETY: EN 60335-1:2012; (IEC 60335-1:2010); EN 60335-2-2:2010; (IEC 60335-2-2:2009); EN 60335-2-69:2009, Part 2-69: (IEC60335-2-69:2002 + A1:2004 + A2:2007); EN 62233:2008, Part 2-2; (IEC 62233:2005 Modified); EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EMC: ; Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 +A2:2011); EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; (CISPR14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008); EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; (IEC61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009); EN 61000-3-3:2008; (IEC 61000-3-3:2008)
Direcctive di riferimento:
L.V.D. 2006/95 EC; 2002/95 CE (ROHS)
APPROVAZIONI:
Europe: U.S.A. and Canada:

TECHNISCHE DATEN

- Versorgungsspannung (siehe Typenschild auf der Maschine)
- Leistungsaufnahme 850 W
- Rotor auf zwei Kugellager montiert
- Doppelte Isolierung ⧈ für den amerikanischen Markt mit Erdleitung
- Maschinenkörper aus thermoplastischem. stossfestem, antistatischem Material
- Elektronische Kontrolle der Überladung
- Höhenregelung 1 ÷ 10 mm
- Totale Länge:

Activa 30 (300mm)
Activa 38 (380mm)
Durchschnittliche Schallleistung db 79
Totaler Vibrationswert ≤ 2,5 m/s²

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese Erklärung stimmt mit folgenden Normen überein.
SAFETY: EN 60335-1:2012; (IEC 60335-1:2010); EN 60335-2-2:2010; (IEC 60335-2-2:2009); EN 60335-2-69:2009, Part 2-69: (IEC60335-2-69:2002 + A1:2004 + A2:2007); EN 62233:2008, Part 2-2; (IEC 62233:2005 Modified); EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EMC: ; Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 +A2:2011); EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; (CISPR14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008); EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; (IEC61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009); EN 61000-3-3:2008; (IEC 61000-3-3:2008)Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien: L.V.D. 2006/95 EC; 2002/95 CE (ROHS) **BILLIGUNG:**
Europe: U.S.A. and Canada:

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation (voir plaquettes des caractéristiques)
- Puissance absorbée 850 W
- Roteur monté sur 2 roulements à billes
- Double isolation ⧈
- Pour les États-Unis et le Canada avec fil à terre
- Corps de la machine en matériel thermoplastique, antichoc, antistatique
- Contrôle électronique de la surcharge
- Réglage en hauteur 1 ÷ 10 mm
- Largeur:

Activa 30 (300mm)
Activa 38 (380mm)
Moyenne de la Puissance du bruit (db) 79
Valeur totale de vibration ≤ 2,5 m/s²

DECLARATION DE CONFORMITÉ

En conforminté suivant les normes:
SAFETY: EN 60335-1:2012; (IEC 60335-1:2010); EN 60335-2-2:2010; (IEC 60335-2-2:2009); EN 60335-2-69:2009, Part 2-69: (IEC60335-2-69:2002 + A1:2004 + A2:2007); EN 62233:2008, Part 2-2; (IEC 62233:2005 Modified); EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EMC: ; Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 +A2:2011); EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; (CISPR14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008); EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; (IEC61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009); EN 61000-3-3:2008; (IEC 61000-3-3:2008)
Directives de référence:
L.V.D. 2006/95 EC; 2002/95 CE (ROHS)
APPROBATIONS:
Europe: U.S.A. and Canada:

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación (ver la placa sobre la máquina).
- energía 850 W.
- Rotor montado sobre 2 cojinetes.
- Doble aislamiento ⧈
- Para el mercado americano con toma de tierra.
- Cuerpo de la máquina hecho o fabricado de material termoplástico a prueba de golpes, alta resistencia y antistático.
- Control electrónico de sobrecarga
- Regulación de la altura 1 ÷ 10 mm
- Largo:

Activa 30 (300mm)
Activa 38 (380mm)
- Valor medio Potencia ruido (db) 79
- Total de vibración ≤ 2,5 m/s²

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

En conformidad con las siguentes normas:
SAFETY: EN 60335-1:2012; (IEC 60335-1:2010); EN 60335-2-2:2010; (IEC 60335-2-2:2009); EN 60335-2-69:2009, Part 2-69: (IEC60335-2-69:2002 + A1:2004 + A2:2007); EN 62233:2008, Part 2-2; (IEC 62233:2005 Modified); EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EMC: ; Emission (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 +A2:2011); EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; (CISPR14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008); EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; (IEC61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009); EN 61000-3-3:2008; (IEC 61000-3-3:2008)
Normas de referencia
L.V.D. 2006/95 EC; 2002/95 CE (ROHS)
APROVACIONES:
Europe: U.S.A. and Canada:

Lindhaus Certificato di Garanzia limitata

La Lindhaus garantisce ai Clienti originali solo (diretti acquirenti) che ogni nuovo aspirapolvere sarà esente da difetti di materiale e di fabbricazione prima della consegna. La responsabilità della Lindhaus e la tutela del cliente nei confronti della Lindhaus, è chiaramente limitata alla riparazione e sostituzione dei pezzi difettosi presso la ns. fabbrica o centro autorizzato di assistenza, con trasporto prepagato dal cliente. Il certificato di garanzia limitata Lindhaus è da considerarsi **nullo e non valido** se l'apparecchio non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Lindhaus. Gli apparecchi Lindhaus utilizzati per **uso professionale** sono garantiti 2 anni.

NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA:

- Danni causati da incidenti, cattivo uso, fulmini, acqua e fuoco. - Danni causati dal trasporto - Apparecchi a noleggio - Rotture dovute a una non appropriata manutenzione o cura. - Minori adattamenti tipo: viti allentate e regolazioni varie.
- Riparazioni non effettuate dalla fabbrica o dai centri assistenza autorizzati - Parti sottoposte ad usura normale: manici, ruote trasportatrici, spazzole, dispositivo di accoppiamento delle spazzole, bocchette, tubi, sacchi per polvere, filtri, cavi, spazzole motore non dovranno essere considerati difetti di produzione o di materiali.

Questa garanzia copre tutti i difetti di fabbrica e di materiali per il periodo di garanzia. La garanzia non copre nessun danno risultante da cattivo uso, abuso e negligenza nell'uso del prodotto o qualsiasi parte che necessiti la sostituzione a causa di normale usura. L'eventuale sostituzione in garanzia dei motori avverrà pertanto soltanto in caso di difetto di fabbrica accertato dai centri assistenza autorizzati Lindhaus. Se dopo l'ispezione di una macchina o di pezzi ritornati, la Lindhaus stabilisce che il difetto non è coperto da garanzia, tutte le spese che la Lindhaus incontrerà nella riparazione della macchina o delle parti, saranno a carico del cliente. Tutte le parti ritornate alla Lindhaus per sostituzione diventeranno di proprietà della Lindhaus. **IN NESSUN CASO, LA LINDHAUS SARA' RESPONSABILE PER DANNI INDIRETTI, ACCIDENTALI CONSEGUENTI DA ALTRI DANNI**. La Lindhaus non sarà responsabile nei confronti dei clienti per rivendicazioni, danni, lesioni, azioni o cause di azioni qualsiasi basate su negligenze o precise responsabilità. I ricambi originali Lindhaus dovranno essere privi di difetti di materiale per un periodo di 90 giorni dopo l'installazione e saranno sottoposti a tutte le limitazioni ed esclusioni del presente certificato di garanzia limitato. La Lindhaus non garantisce che i suoi prodotti siano vendibili o che le sue macchine possano essere usate per ogni altro fine. Inoltre la Lindhaus non fornisce alcuna ulteriore garanzia eccetto per la presente garanzia limitata. Nessuna ulteriore rappresentazione o garanzia, espressa o implicita fatta da rivenditori, rappresentanti o agenti della Lindhaus che non sia specificata nella presente dovrà ricadere sulla Lindhaus.

Lindhaus Limited Warranty

Lindhaus warrants to the original purchaser only ("Buyer") that each new vacuum cleaner shall be free from defect in material and workmanship upon delivery. Lindhaus' liability is limited to repair or replacement of parts at the discretion of Lindhaus and/or the factory authorized service centres, transportation prepaid (Buyer expense). The Lindhaus Limited Warranty is absolutely **null and void** unless the appliance has been purchased from an Lindhaus Authorized Dealer. A warranty registration card is to be completed and returned immediately at the time of purchase. Specific limitations and exclusions apply. This limited warranty expires **three years** after the date of purchase by the buyer. Lindhaus equipment used in **commercial applications** has a limited warranty of **two years**.

ITEMS NOT COVERED BY WARRANTY INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO:

- Damage resulting from accidents, abuse, misuse or acts of God (lightning flood, etc.)
- Damage in transit; Rental units
- Failure due to lack of proper maintenance or care
- Relatively minor adjustments such as tightening of screws or bolts, etc. not connected with the replacement of parts.
- Repairs or alterations by an organization other than the factory or an authorized Lindhaus Service Centres.
- Normal wear and tear items: handles, wheels, bristles, nozzles, hoses, paper bags, filters, cords, carbon brushes shall not be consider a defect in workmanship or materials.

"This warranty covers all defects in workmanship and material for the warranty period. The warranty does not cover any damage resulting from any misuse, abuse or neglect of the product or any parts needing replacement due to normal wear and usage."
The eventual substitution of the motors under warranty will therefore be affected only in case of production defect (this has to be verified by the authorized Lindhaus service centres). If, after inspection of the returned machine or any part or parts, Lindhaus determines that the defect is not covered by the warranty, all expenses incurred by Lindhaus in connection with the replacement or repair if the machine or any parts thereof shall be at the buyer's responsibility. Any parts returned to Lindhaus for replacement shall become the property of Lindhaus.
In no event shall Lindhaus be liable for any indirect, special, incidental, consequential or other damages including but not limited to damage or loss of property or equipment, lost revenues or profits, claims of customers, or harm to goodwill or business reputation directly or indirectly arising from the sale, handling or use of the vacuum cleaner, or from any other costs relating thereto and Lindhaus's liability hereunder. shall not be liable to the buyer for any claims, damages, injures, actions, or causes of action whatsoever based on negligence or strict liability. Lindhaus makes no warranty that its vacuum cleaner shall be merchantable or that such machine shall be fit for any particular purpose. Moreover Lindhaus makes no expressed or implied warranties except for the limited warranty set forth herein. In addition no representation or warranty, expressed or implied, made by any dealer, sales representative, or field agent of Lindhaus which is not specifically set forth herein shall be binding on Lindhaus. Genuine Lindhaus replacement parts shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days after "installation" and shall be subject in all respects to the limitations and exclusions of this limited warranty.

WARRANTY- GARANZIA – GARANTIE - GARANTIA

Product name - Nome del prodotto - Name des Produkts - Nom du produit - Nombre del producto
□ **Activa 30pro** □ **Activa 38pro** □ **Activa Platinum** □ **Activa Red / Black**
Serial N° - N° serie - Seriennummer - N° de série: _____
Date - Data – Date- Fecha: _____
Buyer name - Nome dell'acquirente - Name des Käufers - Nom de l'acheteur - Nombre del comprador:

_____
Where is used - Luoghi di utilizzo - Benutzungsorte - Lieu d'utilisation - Lugares de uso:
□ Commercial - Professionale - Gewerbe - Professionnel - Profesional
□ Home - Casa - Haushalt - Maison - Casa
Address - Indirizzo - Anschrift - Adresse - Dirección:

_____ Tel_____
City - Città - Stadt -Ville - Ciudad State - Stato - Staat - Pays - País Z.I.P. - C.a.p. - P.L.Z. - C.P - C.P

_____ _____
Did you purchase a Lindhaus product for: □ Light weight □ Low sound level □ High quality □ Warranty □ Styling □ Price

Ha deciso di acquistare un prodotto Lindhaus per:

□ Leggerezza □ Bassa rumorosità □ Alta qualità □ Garanzia □ Stile □ Prezzo

Sie haben sich für ein Lindhaus-Produkt entschieden wegen:
□ Filtrierleistungsfähigkeit □ Geräuschentwicklung □ Hohe Qualität □ Garantie □ Stil □ Preis
Vous avez décidé d'acheter un produit Lindhaus pour:
□ Efficacité de filtration □ Faible bruit □ Haute qualité □ Garantie □ Stil □ Prix
Ud. ha decidido comprar un producto Lindhaus por:
□ Eficiencia filtrante □ Bajo nivel de ruido □ Alta cualidad □ Garantía □Estilo □ Precio
Was your instruction manual easy to understand? - Il libretto di istruzioni è stato di facile comprensione?
War die Gebrauchsanweisung leicht verständlich? - Le manuel d'instruction est-il de facile compréhension?
¿El manual de uso ha sido de fácil comprensión? □ Yes-Si-Ja-Oui- Sí □ No-No-Nein-Non-No
Suggestions-Suggerimenti- Ratschläge-suggestions- Sugerensias:_____

Lindhaus beschränkter Garantieschein

Lindhaus garantiert den Originalkunden (nur den Direktkäufern), daß jeder neue Staubsauger vor der Lieferung frei von Material- und Fabrikationsfehlern ist. Die Haftung von Lindhaus und der Kundenschutz gegenüber Lindhaus beschränkt sich offensichtlich auf die Reparatur oder den Austausch der defekten Teile in unserer Fabrik oder in einem autorisierten Kundendienstzentrum, bei vom Kunden vorausbezahltem Transport. Die beschränkte Lindhaus Garantie ist absolut **null und nichtig** ausser wenn das Gerät bei einem autorisierten Lindhaus Händler gekauft worden ist. Die Garantieregistrationskarte sollte gleich beim Kauf ausgefüllt und retourniert werden.
Diese beschränkte Garantie verfällt **drei Jahre** nach dem Kaufdatum.
Alle Lindhaus Geräte für den **professionellen Gebrauch** haben eine Garantiedauer von **zwei Jahren**.
AUSGENOMMEN VON DER GARANTIELEISTUNG SIND:

- Schäden, die durch Unfälle, Mißbrauch, Blitzschlag,
- Wasser oder Feuer verursacht werden.
- Transportschäden; Mietgeräte; Brüche, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind
- Geringere Anpassungen wie: gelockerte Schrauben und verschiedene Regulierungen
- Reparaturen, die nicht von der Fabrik oder den autorisierten Kundendienstzentren durchgeführt worden sind
- Verschleißteile: Griffe, Transporträder, Bürsten, Vorrichtungen für die Kupplung der Bürsten, Rohransätze, Schläuche, Staubbeutel, Kabel, Filter

Diese Garantie deckt alle Fabrikations- sowie Materialfeher während der ganzen Garantiedauer. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unkorrekten Gebrauch, Missbrauch und Vernachlässigung im Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind sowie alle Teile die nach normaler Abnützung ersetzt werden müssen. Die eventuelle Auswechslung des Motors in Garantie wird nur dann stattfinden, wenn sichergestellt wurde, (von den autorisierten Lindhaus Kundendienstzentren) dass es sich um einen Fabrikationsfehler handelt und nicht bei totaler Abnützung. Wenn Lindhaus bei der Überprüfung eines eingesandten Geräts oder eingesandter Teile feststellt, daß der Fehler nicht von der Garantie gedeckt wird, gehen alle Reparaturkosten des Geräts oder der Teile zu Lasten des Kunden. Alle zum Austausch an Lindhaus zurückgesandten Teile gehen in den Besitz von Lindhaus über.
IN KEINEM FALL WIRD LINDHAUS FÜR INDIREKTE, UNVORHERGESEHENE SCHÄDEN HAFTEN, DIE SICH AUS ANDEREN SCHÄDEN ERGEBEN. Lindhaus haftet gegenüber dem Kunden nicht für Ansprüche, Schäden, Verletzungen, Handlungen oder Gründe für Handlungen jeglicher Art, die auf Nachlässigkeit oder bestimmte Verantwortung beruhen. Die originalen Lindhaus Ersatzteile müssen nach der Installation für einen Zeitraum von 90 Tage frei von Materialfehlern sein und unterliegen allen Beschränkungen und Ausschließungen des vorliegenden beschränkten Garantiescheins. Lindhaus garantiert nicht, daß seine Produkte für jeden Zweck verkäuflich sind oder benutzt werden können. Außerdem gibt Lindhaus mit Ausnahme der vorliegenden beschränkten Garantie keine weitere Garantie. Keine weitere ausgesprochene oder miteinbegriffene Darstellung oder Garantie, die von Verkäufern, Vertretern oder Agenten von Lindhaus gemacht wird, die nicht in der vorliegenden Garantie genau angegeben ist, darf auf Lindhaus zurückfallen.

WARRANTY REGISTRATION AND SURVEY (ONLY U.S.A.)

Machine Model: □ **Activa 30pro** □ **Activa 38pro** □ **Activa Platinum** □ **Activa Red / Black**

Serial Number:_____
Buyer: Surname_____
Name_____
Address_____
Zip Code_____ Town _____Tel._____

Did you purchase a Lindhaus product for:

☐ Low weight ☐ Low sound level ☐ High quality ☐ Warranty ☐ Styling ☐ Price

Where is used: ☐ Home ☐ School ☐ Contract cleaning ☐ Office ☐ Store ☐ Other_____

Was your instruction manual easy to understand?: ☐ Yes ☐ No

Suggestions:_____
_____

PURCHASE DATE	**DEALER STAMP**
_____	

Lindhaus Lindhaus Certificat de Garantie limitée

Lindhaus garantit à ses clients (seul aux acheteurs directs) que tout nouvel aspirateur est exempt de matériaux défectueux et de défaut de fabrication avant la livraison. La responsabilité de Lindhaus et la tutelle du client à l'égard de Lindhaus, se limite naturellement à la réparation et au remplacement de pièces défectueuses dans notre usine ou dans des centres d'assistance autorisés, port prépayé par le client. Le certificat de garantie limitée Lindhaus est à considéré nul ou non valable si l'appareil n'a pas été acheté chez un revendeur autorisé Lindhaus. La carte d'enregistrement de la garantie doit être remplie et renvoyée immédiatement au moment de l'achat.

Cette garantie limitée est valable trois ans après la date d'achat.

Les appareils Lindhaus à usage professionnel sont garantis 2 ans.

NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE:

- tout dommage dus à accidents, mauvaise utilisation, foudre, eau et feu.
- tout dommage causé par le transport
- Les appareils en location
- Les ruptures dues à entretiens ou utilisations non appropriés
- Les petits ajustements comme: vis dévissées et réglages divers
- Les réparations non effectuées par l'usine ou par les centres autorisés
- Les pièces soumises à usure normale: poignées et roues, brosses, dispositif de raccord des brosses, suceurs, tuyaux, sacs à poussière, filtres, câbles.

Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux pendant la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à mauvaise utilisation, abus ou négligence durant l'utilisation de l'appareil ou de toute autre pièce qui ait besoin d'être remplacée à cause d'une normale utilisation.

L'éventuel remplacement du moteur en garantie sera effectué seul en cas de constatation de défaut de fabrication par des centres d'assistance autorisés Lindhaus. Si après l'inspection de l'appareil ou de pièces renvoyées, Lindhaus établit que le défaut n'est pas couvert par la garantie, tous les frais que Lindhaus aura couvert pour la réparation de l'appareil ou de certaines parties, seront à la charge du client. Toutes les parties renvoyées à Lindhaus pour être remplacées deviendront propriété de Lindhaus.

EN AUCUN CAS, LINDHAUS NE SERA RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTAUX CONSEQUENTS A D'AUTRES DOMMAGES. Lindhaus ne sera pas responsable envers les clients pour les revendications, les dommages, les lésions, les actions ou causes d'actions quelconques se basant sur des négligences ou responsabilités précises. Les pièces de rechange Lindhaus devront être privés de tout défauts de matériaux pendant une période de 90 jours après l'installation et seront soumises à toutes les limitations et exclusions du présent certificat de garantie limité.

La Lindhaus ne garantit pas que ses produits puissent être en vente ou que ses appareils puissent être utilisés en tout autre but. En outre la Lindhaus ne fournit aucune autre garantie que cette garantie limitée. Aucune autre représentation ou garantie, exprimée ou implicite effectuée par le revendeur, le représentant ou l'agent de la Lindhaus qui ne soient pas précisée dans la présente, ne pourra être rejetée sur Lindhaus.

FOR U.S.A. ONLY

Affix postage stamp here

LINDHAUS U.S.A.

P.O. BOX 159
SAVAGE MN
55378-0159

Lindhaus certificado de Garantía limitada

Lindhaus garantiza a los clientes originales (sólo directos compradores) solamente que cada nueva aspiradora estará exenta de defectos en material y fabricación antes de la entrega. La responsabilidad de Lindhaus y el recurso exclusivo del cliente contra Lindhaus están claramente limitados a las reparaciones y sustituciones de las piezas defectuosas por nuestra fábrica o por el centro de asistencia autorizado Lindhaus con transporte prepagado por el cliente. El certificado de garantía limitada Lindhaus está considerado nulo o no válido si el aparato no ha sido adquirido a un revendedor autorizado Lindhaus. La tarjeta registración de garantía tiene que ser rellenada y enviada en seguida en el momento de la compra. Esta garantía limitada caduca tres año después de la fecha de adquisición por el cliente.

Los aparatos Lindhaus utilizados para uso profesional están garantizados 2 años.

QUEDAN EXCEPTUADOS DE LA GARANTÍA:

- Los daños provocados por accidentes, uso incorrecto, rayos, agua, y fuego.
- Daños causados por el transporte.
- Máquinas de alquiler.
- Rupturas debidas a la carencia de un apropiado mantenimiento o cuidado.
- Modificaciones menores como: ajuste de tornillos, reglajes varios.
- Reparaciones no efectuadas por la fábrica o por los centros de asistencia autorizados.
- Piezas que se gastan por su uso: mangos, ruedecillas, cepillos, dispositivo de emparejamiento de los cepillos, boquillas, tubos, bolsas de papel, cables, etc.

Esta garantía cubre todos los defectos de fábrica y de materiales durante el periodo de garantía. La garantía no cubre ningún daño derivante por uso incorecto, abuso y negligencia en el uso del producto o cualquier pieza que necesite ser reemplazada por desgaste normal.

Eventual sustitución de los motores en garantía serán efectuada sólo en caso de defecto de fábrica comprobados por los centros de asistencia autorizados Lindhaus. Si después de la inspección de la máquina o de cualquier pieza devuelta, Lindhaus determina que el defecto no lo cubre la garantía, todos los gastos que Lindhaus encontrará en la reparación de la máquina o de sus piezas, serán a cargo del cliente. Cualquier pieza devuelta a Lindhaus para su sustitución, pasará a ser propiedad de Lindhaus.

EN NINGÚN CASO LINDHAUS SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS INDIRECTOS, ACCIDENTALES CONSIGUIENTES DE OTROS DAÑOS. Lindhaus no será responsable de reclamaciones, daños, lesiones, acciones o causas de acciones, cualquiera que sean, basadas en negligencias o precisas responsabilidades. Los recambios originales Lindhaus tendrán que estar libres de defectos de materiales por 90 días a partir de la instalación y tendrán todas las limitaciones de garantía hasta aquí descritas. Lindhaus no garantiza que sus productos sean vendibles o que sus máquinas puedan ser usadas para otros fines. Además Lindhaus no ofrece alguna garantía ulterior, excepto por la presente garantía limitada. Ninguna ulterior representación o garantía, expresa o implícita, hecha por consignatarios, representantes o agentes de Lindhaus que no sea especificada en la siguiente, tendrá que recaer en Lindhaus.Lindhaus Certificat de Garantie

DEALER STAMP / TIMBRO DEL RIVENDITORE
STEMPEL DES VERKÄUFERS / TIMBRE DE REVENDEUR / SELLO DEL CONSIGNATARIO

Affix postage stamp here
Affrancare come cartolina
Wie eine Postkarte frankieren
Affranchir comme carte postale
Sellar como una postal

Spett.le

LINDHAUS S.r.l.

Via Belgio, 22

35127 PADOVA - ITALY